

SL
EN

Navodilo za uporabo
User instructions

Alise

CMD

Automatic
SENSOR DRYING

CANDY



(SL)

ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

(EN)

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

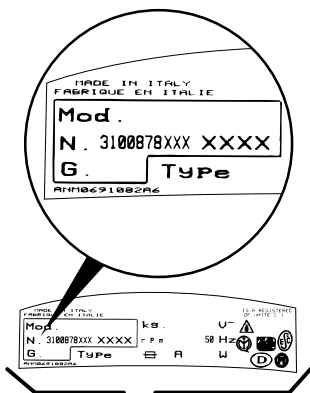
Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).



(SL)

KAZALO

Uvod

Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata

Garancija

Varnostni predpisi

Tehnični podatki

Namestitev in priključitev stroja

Opis stikalne plošče

Razpredelnica s programi

Izbiranje programov in temperatur

Predalček za pralna sredstva

Priprava perila na pranje

Razpredelnica programov pranja

Sušenje

Automatsko Pranje/Sušenje

Čiščenje in vzdrževanje stroja

Ugotavljanje motenj pri delovanju

(EN)

INDEX

Introduction

General points on delivery

Guarantee

Safety Measures

Technical Data

Setting up and Installation

Control Description

Table of Programmes

Selection

Detergent drawer

The Product

Washing

Drying cycle

Automatic washing/Drying cycle

Cleaning and routine maintenance

Faults Search

POGLAVJE
CHAPTER

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

1. POGLAVJE

**SPLOŠNA
OPOZORILA IN
NASVETI OB
PREVZEMU APARATA**

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
- B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV
- C) GARANCIJSKI LIST
- D) POKROVČKI
- E) UKRIVLJENI NOSILEC ODTOČNE CEVI
- F) POSODICO ZA TEKOČI DETERGENT ALI BELILO

PROSIMO, DA VSE NAŠTETO SKRIBNO SHRANITE!

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

CHAPTER 1

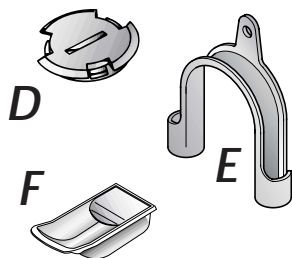
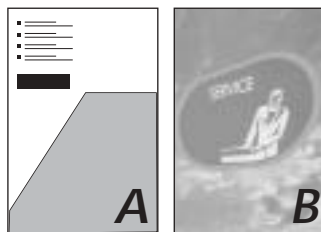
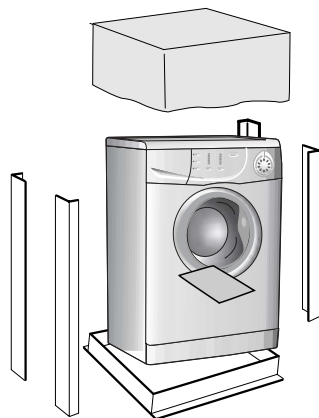
**GENERAL POINTS
ON DELIVERY**

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAP
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.



2. POGLAVJE

GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

3. POGLAVJE

VARNOSTNI
PREDPISIPRED ZAČETKOM
ČIŠČENJA ALI
VZDRŽEVANJA
PRALNEGA
STROJA OBVEZNO
UPOŠTEVAJTE NASLEDNJE
VARNOSTNE PREDPISE:

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
- Zaprite pipo za dotok vode.
- Vsi Candyjevi gospodinjiski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!

CE Aparat je izdelan v skladu z normama CEE št. 89/336 in 73/23 CEE in njunimi nadaljnjimi spremembami.

- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.
- Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

OPOZORILO!
MED PRANJEM SE
VODA V STROJU
LAHKO SEGREJE TUDI
DO 90° C.

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK

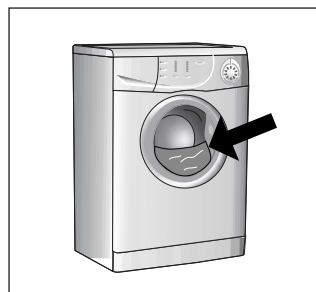
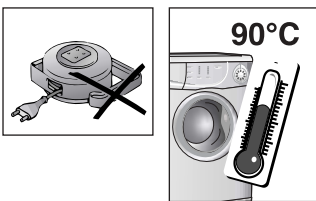
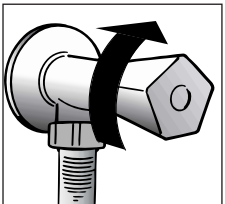
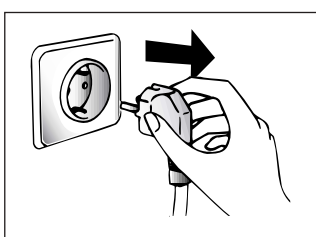
- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90° C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.



● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Ne dovolite, da otroci ali neodgovorne osebe stroj uporabljajo nenadzorovani.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

POMEMBNO!

Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so hameščene na spodnjem robu stroja. Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na slici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtiča iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih servisov, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevane gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUCNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

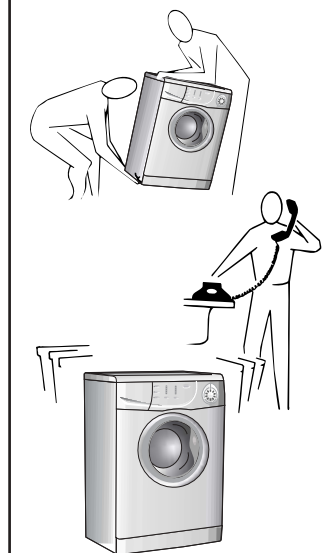
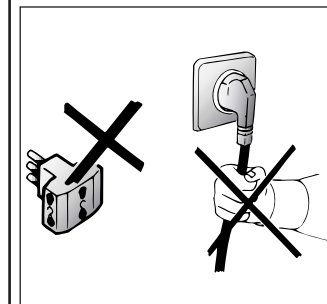
Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

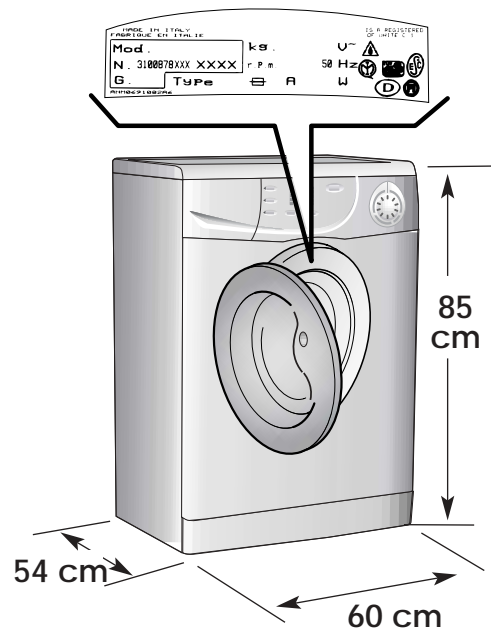
● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.



4. POGLAVJE

CHAPTER 4



TEHNIČNI PODATKI	TECHNICAL DATA		Pranje	Sušenje
			Washing	Drying
NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	MAXIMUM WASH LOAD DRY	kg	6	4
KOLIČINA VODE PRI OBČAJNEM PRANJU	NORMAL WATER LEVEL	l	6÷15	
SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	POWER INPUT	W	2150	
PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE (PROGRAM ZA PRANJE PRI 90°C)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)	kWh	1,8	
MOČ VAROVALKE	POWER CURRENT FUSE AMP	A	10	
ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	SPIN r.p.m.	See rating plate		
DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	WATER PRESSURE	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
NAPETOST	SUPPLY VOLTAGE	V	230	

5. POGLAVJE

CHAPTER 5

NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Prerežite objemko, s katero je prevezana odtočna cev.

Odvijte osrednji vijak "A" in 4 stranske vijake "B" ter odstranite prečno letev "C".

Nagnite stroj proti sprednji strani in povlecite navzdol 2 plastični vrečki s stiroporom, ki sta nameščeni na bočnih straneh stroja.

S čepom, ki je priložen v vrečki z originalnimi navodili zatesnite odprtino v hrbtini stroja.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE SMETE PUŠČATI NA DOSEGU OTROK, KER JE ZANJE LAHKO ZELO NEVARNA! PROSIMO, DA EMBALAŽO ODLOŽITE V SKLADU Z VELJAVNIMI OKOLJEVARNOSTNIMI PREDPISI!

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

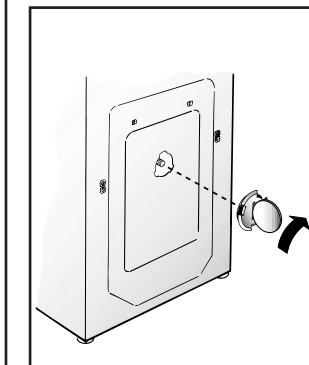
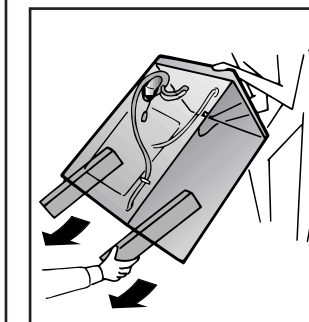
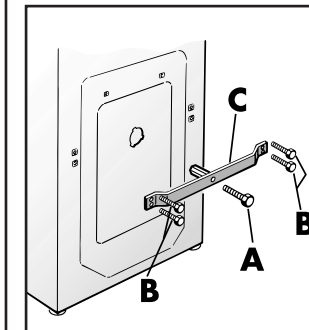
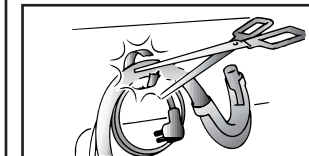
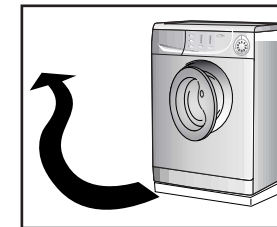
Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.



(SL)

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

**OPOZORILO!
PIPE ZA VODO ,E NE
ODPRITE!**

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočna cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

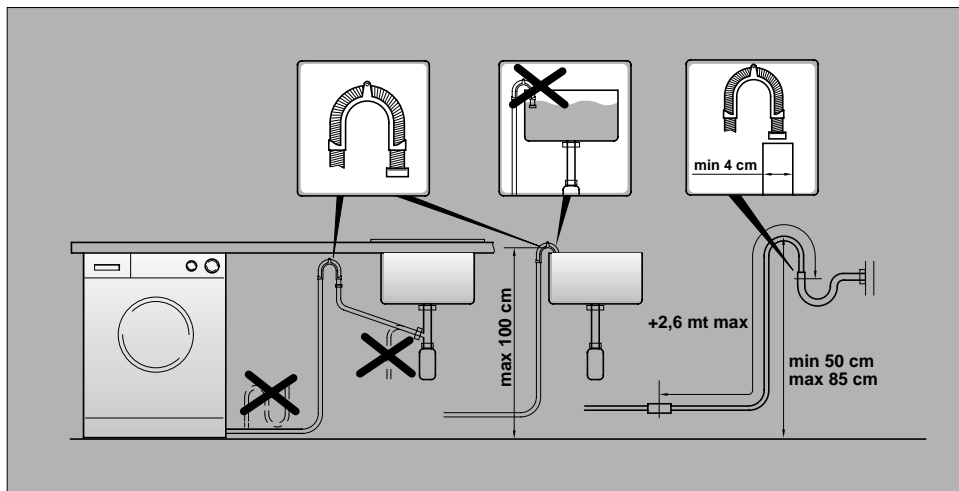
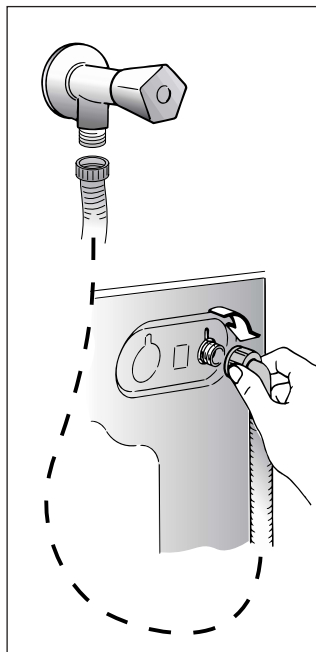
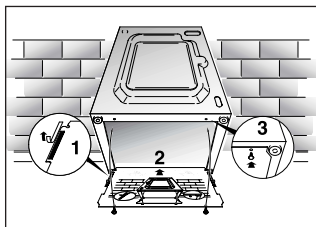
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



(SL)

Izravnajte višino stroja s sprednjima vrtljivima nožicama:

a) Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem zvišujete ali znižujete toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegala tlom.

c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritržite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

(EN)

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

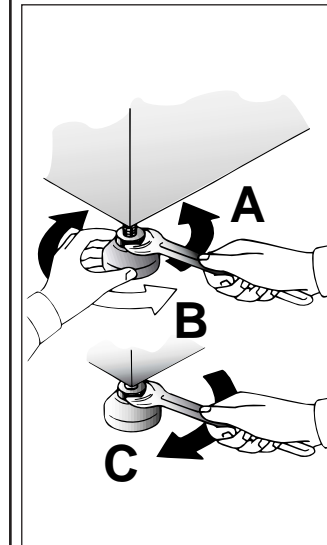
b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed.

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

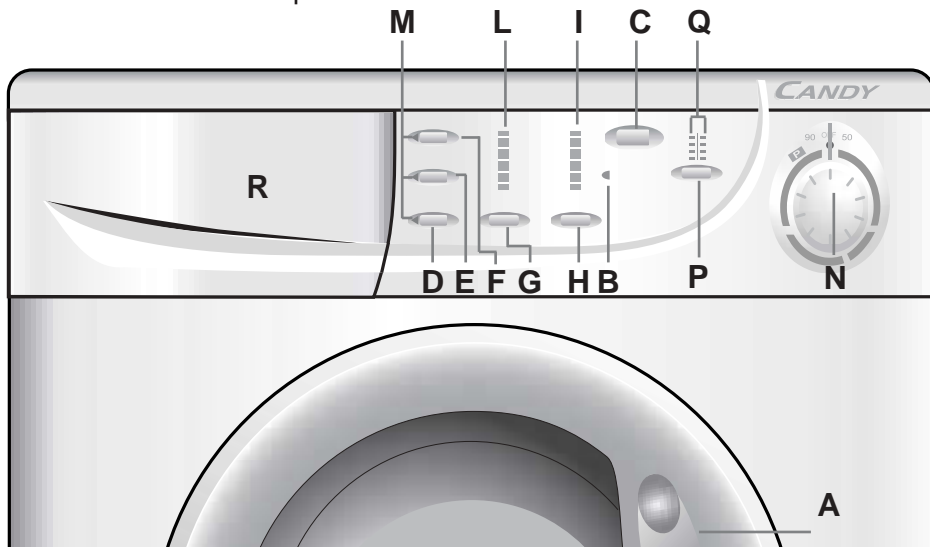


SL

6. POGLAVJE

EN

CHAPTER 6



OPIS STIKALNE PLOŠČE

- ROČAJ VRAT
- KONTROLNA LUČKA ZAKLENJENA VRATA
- TIPKA START
- TIPKA ZA PRANJE S HLADNO VODO
- TIPKA ZA ALLERGIE
- TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE
- TIPKA ZA ZAMIK VKLOPA
- GUMB ZA NASTAVITEV ŠTEVILA VRTLJAJEV CENTRIFUGE
- KONTROLNA LUČKA ZA NASTAVLJENO HITROST CENTRIFUGIRANJA
- SISTEM ZA PRIKAZ ČASA DO KONCA PROGRAMA
- KONTROLNE LUČKE POSAMEZNIH TIPK
- GUMB ZA NASTAVITEV PROGRAMOV PRANJA – GUMB PROGRAMATORJA
- TIPKA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV SUŠENJA
- INDIKATORJI PROGRAMOV SUŠENJA
- PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

CONTROLS

- DOOR HANDLE
- DOOR LOCKED INDICATOR LIGHT
- START/PAUSE BUTTON
- COLD WASH BUTTON
- AQUAPLUS BUTTON
- INTENSIVE BUTTON
- START DELAY BUTTON
- SPIN SPEED BUTTON
- SPIN SPEED INDICATOR LIGHT
- TIME COUNTDOWN SYSTEM
- BUTTONS INDICATOR LIGHT
- TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES WITH OFF POSITION
- DRYING PROGRAMME SELECTION BUTTON
- DRYING PROGRAMME INDICATORS
- DETERGENT DRAWER

A
B
C
D
E
F
G
H
I
L
M
N
P
Q
R

SL

OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV

EN

DESCRIPTION OF CONTROL

ROČAJ VRAT

Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.

DOOR HANDLE

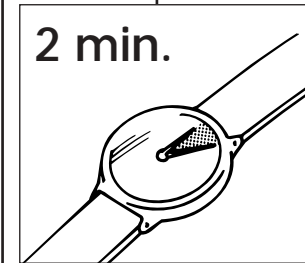
Press the finger-bar inside the door handle to open the door

POMEMBNO: POSEBNA VARNOSTNA NAPRAVA PREPREČUJE ODPIRANJE VRAT TAKOJ PO KONČANEM PRANJU. PO KONČANEM CENTRIFUGIRANJU POČAKAJTE ŠE PŘIBLIŽNO 2 MIN., DA SE VARNOSTNA NAPRAVA SPROSTI, ŠELE NATO LAHKO ODPRETE VRATA STROJA.

IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

A

2 min.



LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena. **Ce vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.** Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START/PAUSE is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate. **If the door is not closed the indicator will continue to flash.** A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

B



(SL)

TIPKA START

Ko je program izbran, počakajte, da začne utripati kontrolna lučka STOP, nato pa pritisnite na tipko START.

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program (osvetli se ustrezna kontrolna lučka).

OPOMBA:
STROJ LAHKO ZAČNE DELOVATI ŠELE NEKAJ SEKUND PO PRITISKU NA TIPKO START.

Spreminjanje nastavitvev po začetku izvajanja izbranega programa

V vsakem trenutku lahko program začasno prekinete - približno 2 sekundi pritisnite na tipko Start/pavza. Ko je stroj v načinu pavze, utripata kontrolni lučki "Čas do konca programa", hitrost centrifugiranja in tipke za opcije. Ko želite s pranjem nadaljevati, spet pritisnite na tipko START/Pavza. Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprosti varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

Preklic potekajočega programa

Če želite preklicati potekajoči program, obrnite gumb programatorja na OFF (izklopljeno).

(EN)

START/PAUSE BUTTON

When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on).

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)

Once the programme has started the settings can only altered by pressing the relevant buttons. The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the "Start/Pause" button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the indicator light "Time To End", spin speed and option buttons will flash. To restart the programme, press the "Start/Pause" button once again.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme the programme selector should be rotated to the OFF position.

C



(SL)

Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!

TIPKA ZA PRANJE S HLADNO VODO

Če pritisnete na to tipko, bo stroj ne glede na izbrani program opral perilo s hladno vodo, medtem ko ostanejo druge značilnosti programa nespremenjene (količina vode, trajanje programa, faze ipd.). Zahvaljujoč tej novi funkciji lahko zdaj varno perete tudi zavese, manjše preproge, občutljive sintetične tkanine in perilo neobstoje barv.

TIPKA ALLERGIE

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor Activa. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitejšo pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejšo odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta. Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno.

(EN)

The option buttons should be selected before pressing the START button

COLD WASH BUTTON

By pressing this button it is possible to transform every programme into a cold washing one, without modifying other characteristics (water level, times, rythmes, etc...). Curtains, small carpets, man made delicate fabrics, non color fast garments can be safely washed thanks to this new device.

D



E



SL

TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE

S pritiskom na to tipko lahko pri programih za bombaž aktivirate senzorje za novi sistem Activa. Senzorji zagotavljajo, da se nastavljena temperatura ohranja tekom faze pranja, ter nadzirajo tudi mehanično delovanje bobna. Boben se vrtil z dvema različnima hitrostima, hitrost pa se spreminja v ključnih trenutkih. Ko se detergent dozira med perilo, se boben vrtil tako, da se detergent enakomerno razporedi med perilom, med fazo pranja in izpiranja pa se hitrost vrtenja bobna poveča, kar zagotavlja optimalen učinek. Zahvaljujoč temu posebnemu sistemu je učinkovitost pranja izboljšana OB ENAKI DOLŽINI PROGRAMA.

EN

INTENSIVE BUTTON

By pressing this button, which can only be activated in the **Cotton** cycles, the sensors in the new Activa system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum. The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.

F



SL

ČASOVNI ZAMIK VKLOPA

S pomočjo tipke lahko nastavite časovni zamik vklopa za 3, 6 ali 9 ur. To storite na naslednji način: Izberite program (kontrolna lučka "STOP" utripa). Pritisnite na tipko za zamik vklopa; ob vsakem pritisku se spremeni vrednost - 3 - 6 - 9; utripa ustrezna kontrolna lučka. S pritiskom na tipko START aktivirate odštevanje nastavljenega časa nastavljenega časovnega zamika (kontrolna lučka nastavljene vrednosti preneha utripati in ostane osvetljena). Ko preteče nastavljeni časovni zamik, začne stroj prati. Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik, pritisnite na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler vse lučke (3-6-9) ne ugasnejo (kontrolna lučka STOP utripa). Zdaj lahko ročno vklopite program pranja - pritisnite na tipko START, ali pa izklopite stroj - obrnite gumb programatorja v izklopljeni položaj.


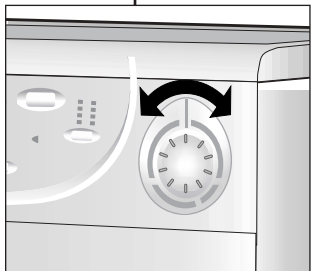
EN

START DELAY BUTTON

Appliance start time can be set with this button, delaying the start by 3, 6 or 9 hours. Proceed as follow to set a delayed start: Select a programme ("STOP" indicator light blinks) Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink). Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON). At the end of the required time delay the programme will start. To cancel the Start Delay function : press the Start Delay button until the indicator lights will be off (The STOP light blinks) and the programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.

G



<p>(SL)</p> <p>GUMB ZA NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izklopite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena zelena hitrost centrifugiranja. Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe. Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.</p>	<p>(EN)</p> <p>SPIN SPEED BUTTON The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program. It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.</p>	<p>H</p>		<p>(SL)</p> <p>KONTROLNE LUČKE ZA POSAMEZNE OPCIJE Če izberete opcijo, se osvetli ustrezna kontrolna lučka.</p>	<p>(EN)</p> <p>BUTTONS INDICATOR LIGHT The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected</p>	<p>M</p>
<p>INDIKATORJI HITROSTI CENTRIFUGIRANJA Ko izberete zeleni program, se osvetli lučka skladno z najvišjo možno hitrostjo centrifugiranja za izbrani program. Ob nastavljanju nižje hitrosti centrifugiranja se osvetli ustrezen indikator.</p>	<p>SPIN SPEED INDICATOR LIGHT When you set a program, the maximum possible spin speed will be automatically shown by the relevant indicator light. Choosing a smaller spin speed by the appropriate button, the relevant indicator light will go on.</p>	<p>I</p>		<p>GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)</p> <div data-bbox="1198 375 1512 710" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>GUMB SE VRTI V OBE SMERI. STROJ VKLOPITE TAKO, DA OBRNETE GUMB NA ŽELENI PROGRAM. UTRIPATI ZAČNE KONTROLNA LUČKA STOP, KI UTRIPA, DOKLER STROJ NE ZAČNE DELOVATI OZ. DOKLER NE OBRNETE GUMBA NAZAJ V IZKLOPLJENI POLOŽAJ (OFF).</p> </div> <p>Stroj zažene s pritiskom na tipko Start/pavza.</p> <p>Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).</p> <p>Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.</p> <div data-bbox="1198 1236 1512 1476" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>OPOMBA: GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.</p> </div>	<p>PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION</p> <div data-bbox="1534 375 1848 845" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION.</p> </div> <p>Press the "Start/Pause" button to start the selected cycle.</p> <p>The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends. Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.</p> <div data-bbox="1534 1189 1848 1516" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>NOTE: THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.</p> </div>	<p>N</p> 
<p>PRIKAZ ČASA DO KONCA PROGRAMA Da bi vam omogočili boljše razpolaganje s časom, smo ta pralni stroj opremili s sistemom za prikaz časa, ki mora še preteči do konca programa. Tako ste sproti obveščeni, kdaj bo perilo oprano.</p> <p>Indikator 90 minut: do konca programa je več kot 60 minut Indikator 60 minut: do konca programa je manj kot 60 minut Indikator 30 minut: do konca programa je manj kot 30 minut Indikator 15 minut: do konca programa je manj kot 15 minut Osvetljen indikator STOP: Program je zaključen.</p>	<p>TIME COUNTDOWN SYSTEM INDICATOR LIGHTS In order to better manage your time, this washing machine features an indicator light system that keeps you constantly informed on the remaining cycle time.</p> <p>Indicator light 90: Remaining time above 60 minutes Indicator light 60: Remaining time less than 60 minutes Indicator light 30: Remaining time less than 30 minutes Indicator light 15: Remaining time less than 15 minutes Indicator light Stop: End of the programme.</p>	<p>L</p>				

SL

TIPKA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV SUŠENJA

Če gumb za izbiranje ni v izklopljenem položaju (OFF), ustrezen program sušenja izberete s pritiskom na to tipko. Ob vsakem pritisku na tipko se osvetli indikator za rezultat sušenja skladno z izbranim programom.

Če želite izbrati preklicati pred zagonom programa sušenja, tolikokrat pritisnite na tipko, da vsi indikatorji ugasnejo, ali pa obrnite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj.

Če želite program preklicati med fazo sušenja, 3 sekunde pritisnite na tipko, dokler se ne osvetli indikator faze hlajenja. Ker je temperatura v bobnu visoka, priporočamo, da pred pobiranjem perila iz stroja počakate, da stroj opravi fazo hlajenja in šele nato obrnete gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj.

EN

DRYING PROGRAMME SELECTION BUTTON

With the programme selector not in the OFF position, press the button to select the required drying programme; an indicator will light to display the drying result selected each time you press the button.

To cancel the selection before the start of a drying programme, press the button repeatedly until the indicators go out or return the programme selector to the OFF position.

To cancel the cycle during the drying phase, hold the button down for 3 seconds until the cooling indicator lights up; given the high temperature inside the drum, we recommend that you allow the dryer to complete the cool down period before returning the programme selector to the OFF position and removing the laundry.

P

SL


INDIKATORJI PROGRAMOV SUŠENJA


Indikatorji kažejo izbrani program in/ali trajanje sušenja.


Avtomatski programi:

Ce izberete katerega od 3 avtomatskih programov, bo pralno-sušilni stroj sam preračunal čas, potreben za sušenje, in sam določil ustrezno stopnjo vlažnosti na osnovi vrste perila in izbrane vrste sušenja.

Po pritisku na tipko START bo osvetljeni indikator za prikazal trajanje sušenja.

 = Program sušenja za zelo suho perilo (priporočamo ga za brisače, kopalne halje,...)

 = Program sušenja za v omaro

 = Program sušenja za likanje

KORISTNI NASVETI:

30-minutni program sušenja je primeren za sušenje manjše količine perila (manj kot 1 kg) ali za le nekoliko vlažno perilo. Pralno-sušilni stroj avtomatsko zaključi program, ko doseže izbrano stopnjo suhosti. Zaradi pravilno delovanje stroja odsvetujemo prekinitve programa sušenja, razen če je to nujno potrebno.

Časovni programi:
120 minut – 90 minut – 60 minut – 30 minut:

Indikatorji imajo dve vlogi: Če izberete katerega od 3 avtomatskih programov sušenja, indikatorji kažejo čas do konca sušenja. S pomočjo indikatorjev pa tudi izberate časovne programe sušenja.

Faza hlajenja  : Program se zaključi s fazo hlajenja, ki poteka zadnjih 10 minut vsakega programa sušenja.


EN


DRYING PROGRAMME INDICATORS


The indicators display the type of programme and/or drying time:

Automatic Programmes: By selecting one of these 3 automatic programmes, the washer-dryer will calculate the time needed for drying and the residual dampness required, according to the load and drying type selected.

After pressing the START button, one of the indicators will light to display the drying time remaining.

 = Extra dry drying programme (recommended for towels, bathrobes and bulky loads)

 = Cupboard dry drying programme

 = Iron dry drying programme

USEFUL TIPS:


The 30 minute drying programme is recommended for small loads (less than 1 kg) or slightly damp loads.

Your washer-dryer ends the cycle automatically when it reaches the drying level selected.

For the correct operation of the appliance, it is preferable not to interrupt the drying phase unless it is really necessary.

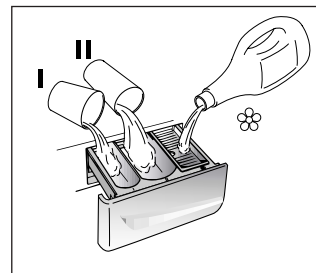
Timed programmes:
120 minutes – 90 minutes – 60 minutes – 30 minutes:

Dual function indicators: If one of the 3 automatic drying programmes is selected, the indicators display the drying time remaining. They may be used to select timed drying programmes.

Cool down phase  : Switched on during the final cool down period, in the last 10 minutes of each drying phase.

Q

Program za:	GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg.	TEMP. °C	PRALNA SREDSTVA V:		
				I	II	☼
Odporne tkanine Bombaž, platno	Belo perilo	90	6	90°	●	●
Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken	Belo perilo s predpranjem	60 P	6	60°	●	●
Bombaž, tkanine iz mešanice vlaken	Obstojne barve	60 **	6	60°		●
	Obstojne barve	40	6	40°		●
	Neobstojne barve	30	6	30°		●
Bombaž	Sušenje	☼☼	4	-		
Tkanine iz mešanice vlaken in sintetiike Odporne tkanine	Obstojne barve s predpranjem	60 P	3	60°	●	●
Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetiika	Obstojne barve	60 **	3	60°		●
Sintetiika (najlon, perlon), bombažne mešanice	Obstojne barve	50	3	50°		●
	Neobstojne barve	40	3	40°		●
Mešanica vlaken, občutljiva sintetiika	Neobstojne barve	30	3	30°		●
	Sušenje	☼	2	-		
Zelo občutljive tkanine	Občutljive tkanine	40 **	1,5	40°		●
	Volna (za strojno pranje)	30	1	30°		●
	Ročno pranje	30	1	30°		●
Posebni programi	* Izpiranje bombaža	☼☼	-	-	△	●
	* Izpiranje mešanih tkanin	☼☼	-	-		●
	* Centrifugiranje z veliko hitrostjo	☼	-	-		
	Samo izčrpavanje	☼	-	-		
	* Program Mix & Wash System	40 M&W	6	40°		●
	* Hitri 32-min. program	50 32'	2	50°		●



Prosimo, da upoštevate naslednje:

Če je perilo zelo umazano, perite naenkrat le 3 kg perila.

** Programi pranja v skladu z normami CENELEC EN 60456.

Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

* Posebni programi za avtomatsko sušenje.

△ Če so na posameznih kosih perila madeži, ki jih je treba odstraniti s pomočjo tekočega belila, priporočamo, da ta postopek opravite v stroju pred pranjem polnega stroja perila. Odmerite tekoče belilo v ustrezen predalček, vstavljen v predelek II (predelek za detergent za glavno pranje) in izberite posebni program Izpiranje. Ko je ta program zaključen, obrnite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj, dodajte preostalo perilo in nato izberite ustrezen program pranja.

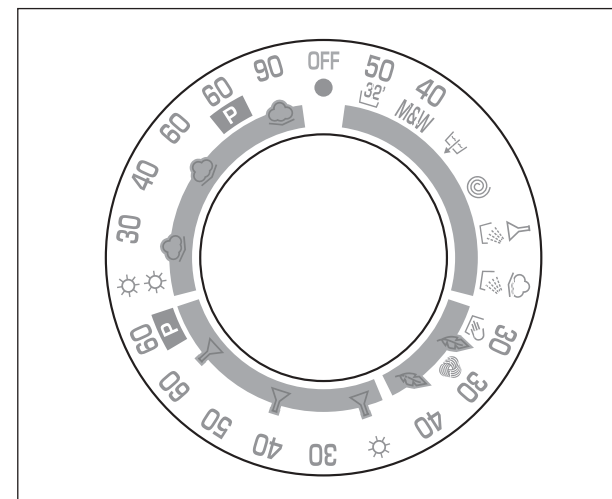
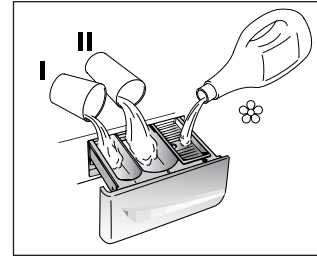


TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
				I	II	☼	
Resistant fabrics Cotton, linen	Whites	90	6	90°		●	●
Cotton, mixed resistant	Whites with Prewash	60 P	6	60°	●	●	●
Cotton, mixed	Fast coloureds	60 **	6	60°		●	●
	Fast coloureds	40	6	40°		●	●
	Non fast coloureds	30	6	30°		●	●
Cotton	Drying	☼☼	4	-			
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	Fast coloureds with Prewash	60 P	3	60°	●	●	●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	Fast coloureds	60 **	3	60°		●	●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	Fast coloureds	50	3	50°		●	●
	Non fast coloureds	40	3	40°		●	●
Mixed, delicate synthetics	Non fast coloureds	30	3	30°		●	●
Mixed	Drying	☼	2	-			
Very delicate fabrics	Delicates	40 **	1,5	40°		●	●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	30 ☼	1	30°		●	●
	Hand wash	30 ☼	1	30°		●	●
Specials	* Cotton rinses	☼☼	-	-		△	●
	* Mixed rinses	☼☼	-	-			●
	* Fast spin	☼	-	-			
	Drain only	☼	-	-			
	* Mix & Wash system programme	40 M&W	6	40°		●	●
	* Rapid 32 minute	50 32'	2	50°		●	



Please read these notes

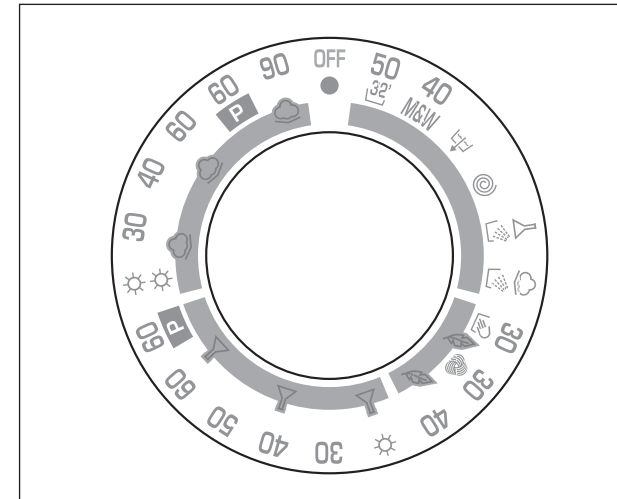
When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

** Programmes according to CENELEC EN 60456.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

* Special programmes for automatic drying.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "II" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE". When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



8. POGLAVJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima 4 skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

1. OBSTOJNE TKANINE

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

2. TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN

Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

3. ZELO OBČUTLJIVE TKANINE

To je nov program pranja, pri katerem se izmenjujeta fazi pranja in namakanja in ga priporočamo za pranje zelo občutljivih tkanin, kot so to volnena oblačila iz čiste runske volne, primerna za pranje v stroju. Pranje in izpiranje poteka v veliki količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

'ROČNO' PRANJE

Pralni stroj omogoča tudi nežno pranje zelo občutljivega perila, enakovredno ročnemu pranju. Ta program je namenjen pranju perila, označenega z etiketo 'Ročno pranje'. Stroj opere perilo pri 30°C, program pa se zaključi z 3 izpiranji in nežnim centrifugiranjem.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.



4. POSEBNI PROGRAMI

POSEBEN PROGRAM "IZPIRANJE BOMBAŽA"

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

Primeren je tudi za odstranjevanje madežev s perila s pomočjo belila, kot je bilo to že opisano.

POSEBEN PROGRAM "IZPIRANJE MEŠANIH TKANIN"

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke).

HITRO CENTRIFUGIRANJE

Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke).

IZČRPVANJE VODE

Program je namenjen izčrpanju vode iz bobna.

4. SPECIALS

SPECIAL "COTTON RINSES" PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

SPECIAL "MIXED RINSES" PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button).

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.



(SL)

PROGRAM »MIX & WASH«

To je ekskluzivni Candyjev sistem pranja, ki nudi uporabniku dve veliki prednosti:

- možno je skupno pranje perila iz različnih materialov, npr. bombaž + sintetika.

- Ta program zagotavlja občuten prihranek energije.

Stroj opere perilo pri 40°C, izmenjujeta se dinamična faza (obračanje bobna) in statična faza (tkanina se med fazo mirovanja namaka); program pa traja dlje časa - skoraj 3 ure. Poraba energije za cel program je samo 850 W/h.

Pomembno!

- Nove, pisane kose prvič perite posebej!

- Nikoli ne perite skupaj različne neobstoje pisane kose!

'32-MINUTNI HITRI' PROGRAM

Če izberete ta program, bo perilo oprano v pribl. 30 minutah; perete lahko največ 2 kg perila hkrati, pranje pa poteka pri temperaturi 50°C.

Priporočamo, da v predelek II predalčka za pralna sredstva odmerite le 20% priporočene količine detergenta za običajno pranje.

(EN)

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME

This is an exclusive Candy system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **NON-FAST COLOURED**;
- to wash with a considerable energy saving.

The "Mix & Wash" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 3 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:

- the first washing of new coloured fabrics must be done separately;
- in every case, never mix **NON-FAST COLOURED** fabrics.

32 MINUTE RAPID PROGRAMME

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C.

When selecting the "32 minute rapid" programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

M&W


32'

(SL)

9. POGLAVJE


PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "I", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom , odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "II", je namenjen detergentu za glavno pranje;

Če uporabljate tekoči detergent, vstavite priloženo posodico za uporabo tekočega detergenta v predelek "II". To zagotavlja, da se bo detergent odmeril v boben v pravem trenutku. To posodico vstavite tudi v primeru, da želite s pomočjo programa 'Izpiranje' s pomočjo belila odstraniti madeže s perila.

OPOMBA!
ČE UPORABLJATE DETERGENTE, KI SE TEŽKO DOZIRAJO V BOBEN, PRIPOROČAMO, DA UPORABITE POSEBNO POSODICO, V KATERO ODMERITE DETERGENT IN JO POLOŽITE V BOBEN DIREKTNO MED PERILO.


OPOMBA!
V PREDELEK, OZNAČEN S SIMBOLOM , ODMERITE SAMO TEKOČE DODATKE! Stroj bo pri vseh programih te dodatke v pravem trenutku, ob zadnjem izpiranju, samodejno doziral v stroj.

(EN)

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER


The detergent draw is split into 3 compartments:

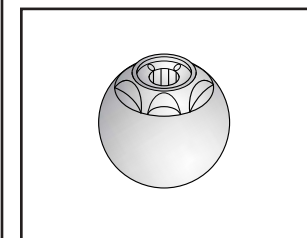
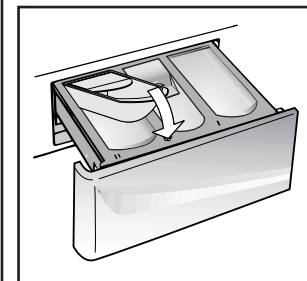
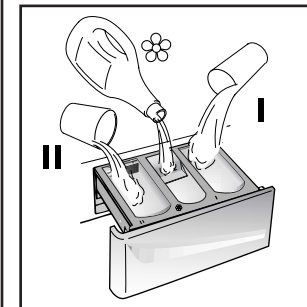
- the compartment labelled "I" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "  " is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "II" is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "II" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "II" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "  ". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.



10. POGLAVJEPRIPRAVA PERILA
NA PRANJE

OPOZORILO!
PRIPOROČAMO, DA
IZKLOPITE CENTRIFUGO,
KADAR V PRALNEM
STROJU PERETE MANJŠE
PREPROGE, POSTELJNA
PREGRINJALA ALI TEŽJA
OBLAČILA.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno "MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU".

OPOZORILO:
Pred začetkom pranja
razvrstite perilo in vsak
kos posebej skrbno
preglejte, kar velja še
posebej za žepa, ter
istoačasno naredite
oziroma pregledajte še
naslednje:

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),
- zapnite gumbe na posteljini, zaprite zadržge, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,
- z zavos odstranite drsnike, skrbno pregledajte etikete na perilu,
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.

CHAPTER 10THE PRODUCT**IMPORTANT:**

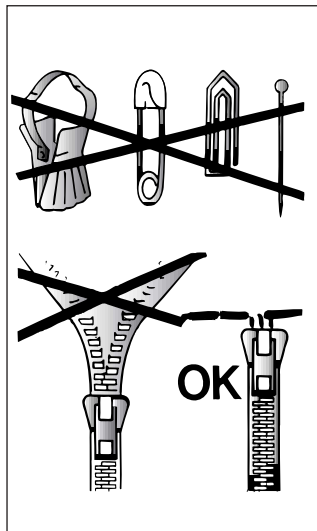
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:

When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.)
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

**11. POGLAVJE**NEKAJ KORISTNIH
NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

**PRIPOROČENA KOLIČINA
PERILA**

Ce želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

**KDAJ JE PREDPRANJE V
RESNICI POTREBNO?**

Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano. Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

**JE PRANJE PRI VISOKIH
TEMPERATURAH NUJNO?**

Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

**PRIPRAVA PERILA ZA SUŠENJE
V SUŠILNEM STROJU**

Priporočamo, da perilo pred sušenjem v sušilnem stroju čim bolj ožnamete in sicer tako, da izberete centrifugiranje z najvišjim možnim številom vrtljajev. Na ta način boste pri sušenju v sušilnem stroju prihranili veliko energije.

CHAPTER 11CUSTOMER
AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

**BEFORE USING A DRYING
PROGRAMME...**

SAVE energy and time by selecting a high spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

SL

PRANJE

PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vložnega perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežno.

● Odprite predalček za pralna sredstva.

● V predelek II odmerite 120 g detergenta.

● V predelek "☼" vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za pralna sredstva.

EN

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

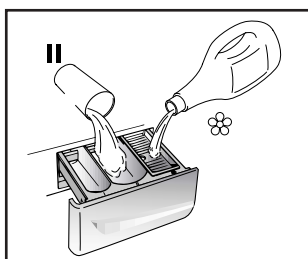
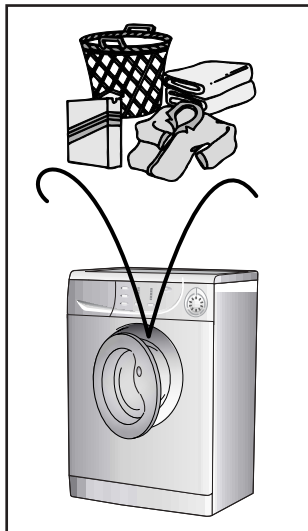
It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer.

● Put 120 g in the second II wash compartment.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ☼.

● Close the detergent drawer.



SL

● Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV

Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustrežnejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program. Počakajte, da začne utripati indikator "STOP". Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se osvetli indikator "Konec programa".

● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprostí zapah vrat.

● Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.

EN

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate. Wait for the "STOP" indicator light to flash. Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

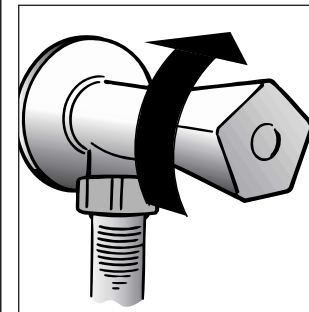
● At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.



12. POGLAVJE

SUŠENJE

SUŠENJE PERILA, KI VSEBUJE PENASTO GUMO ALI VNETHLJIVE SNOVI, NI DOVOLJENO.

POMEMBNO: TA SUŠILNI STROJ JE NAMENJEN SAMO SUŠENJU OPRANEGA IN S CENTRIFUGO OŽETEGA PERILA.

OPOZORILO:
V teh navodilih so podana splošna navodila; za najboljše rezultate sušenja bo potrebno še nekaj vaje. Priporočamo, da na začetku nastavite krajši čas sušenja od priporočenega in tako ugotovite stopnjo suhosti, ki vam najbolj ustreza. Odsvetujemo sušenje kosov iz katerih se izloča večja količina 'muck' (delcev tkanin), kot so to preproge ali perilo iz debelih tkanin, saj bi te lahko zamašile vode za zrak. V takih primerih se namreč voda nabira v sušilnem tokokrogu, ki je zaprt in onemogoča uhajanje pare na prosto.

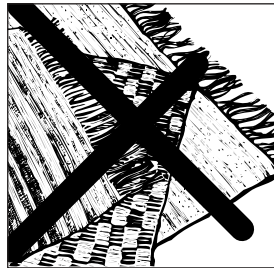
CHAPTER 12

DRYING

DON'T DRY GARMENTS MADE FROM FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

IMPORTANT: THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.

WARNING:
Indications given are general, therefore some practice is needed for the best drying results. We recommend setting a lower drying time than indicated, when first using, so as to establish the degree of dryness required. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, to avoid air duct clogging. The water is then conveyed to the drain circuit, which is sealed and therefore, no steam can be released outside.



POMEMBNO: PO ZAČETKU PROGRAMA SUŠENJA NIKOLI NE ODPIRAJTE VRAT - POČAKAJTE, DA SE ZAKLJUČI FAZA SUŠENJA (☸).

V stroju sušite samo centrifugirano perilo.

Pralno/sušilni stroj omogoča dve vrsti sušenja:

1 Bombaž, frotir, platno, juta, lan itd. - simbol ☸☸ na stikalu za izbiranje programov.

2 Tkanine iz mešanice vlaken sintetične in bombaža, sintetične tkanine - simbol ☸ na stikalu za izbiranje programov.

IMPORTANT NEVER OPEN THE DOOR AFTER THE DRYING CYCLE HAS BEGUN - WAIT UNTIL THE COOL DOWN PERIOD PROVIDED FOR BY THE CYCLE. ☸

Only dry pre-spun laundry

The washer/dryer can perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...




2 Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.



SL

PROGRAM SUŠENJA

Pravilen postopek:

- Odprite vrata.
- V stroj vložite do 5 kg perila - če želite posušiti večje kose (npr. rjuhe) ali perilo iz zelo vpojnih tkanin (npr. brisače ali kavbojke) priporočamo, da to količino zmanjšate.
- Zaprite vrata.
- Obrnite gumb za izbiranje programov na bombaž .
- Če želite perilo takoj shraniti v omaro, pritisčajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli indikator .
- Če želite perilo zlikati, pritisčajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli indikator .
- Če želite določiti čas sušenja, pritisčajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli indikator za časovni program.

● Zaščitena vrata

Vrata stroja so opremljena tudi z zaščitno ploščo, ki med sušenjem onemogoča dostop do stekla v vratih, saj se ta zelo segrejejo. Med normalno uporabo snemanje zaščitne plošče ni potrebno.

OPOZORILO: V NOBENEM PRIMERU SE NE DOTIKAJTE VRAT!

- Prepričajte se, da je pipa za vodo odprta.
- Prepričajte se, da je odtočna cev pravilno nameščena.

EN

THEREFORE, YOU MAY DRY COTTON, TERRY TOWELLING, LINEN, HEMP FABRICS, ETC. AS FOLLOWS:

The correct way to dry:

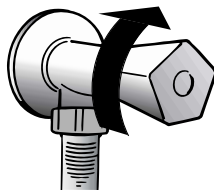
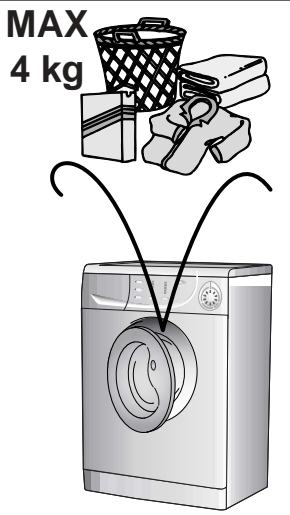
- Open door.
- Fill with up to 5 kg - in case of large items (e.g. sheets) or very absorbent items (e.g. towels or jeans), it is a good idea to reduce the load.
- Close door.
- Turn programme dial to  cotton.
- If you would like your fabrics cupboard dry, press the "drying programme selection" button until the indicator lights up. .
- If you would like your fabrics iron dry, press the "drying programme selection" button, until the indicator lights up. .
- If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" until the "Timed" indicator lights up.

DOUBLE-SKIN DOOR

The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact with the glass door which can reach high temperatures, during the drying cycle. It should not be necessary to remove the shield from the machine during the normal course of use.



WARNING: DO NOT TOUCH DOOR FOR ANY REASON.

- Make sure water inlet valve is open.
- Make sure water drain is correctly positioned.





SL

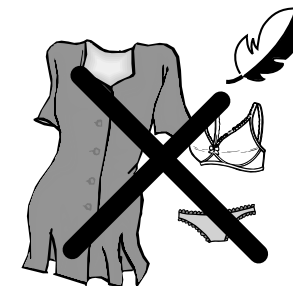
OPOZORILO: V STROJU NE SUŠITE VOLNENIH OBLAČIL ALI KOŠOV S POSEBNIMI VLOŽKI (NPR. ODEJ, PODLOŽENIH ANORAKOV IPD.) IN OBČUTLJIVIH OBLAČIL PRI SUŠENJU OBLAČIL IZDELANIH IZ TKANIN (DRIP/DRY) "OPERI IN NOSI" PA VLOŽITE V STROJ MANJŠO KOLIČINO PERILA, S ČIMER BOSTE ZMANJŠALI MOŽNOST MEČKANJA OBLAČIL.

- Pritisnite na tipko START.
- Čas do konca sušenja je prikazan z indikatorji, nato pa se osvetli indikator faze hlajenja .
- Gumb za izbiranje programov se med potekom programa ne premika in ostane do konca programa na simbolu .
- Ko stroj zaključi program, se osvetli indikator "STOP".
- Počakajte, da se sprostí zapah vrat (pribl. 2 minuti po koncu programa). Opozorilna lučka "Door Security" /Vrata zaklenjena ugasne.
- Stroj izklopite z obračanjem gumba za izbiranje programov v izklopljeni položaj (OFF).
- Odprite vrata in poberite perilo iz stroja. Zaprite pipo za vodo.

EN

WARNING: DO NOT DRY WOOLLEN GARMENTS OR ARTICLES WITH SPECIAL PADDING, (E.G. QUILTS, QUILTED ANORAKS, ETC.). DELICATE FABRICS IF GARMENTS ARE DRIP/DRY, LOAD LESS ITEMS AS TO PREVENT CREASING.

- Press the START button.
- The timed indicators will display the drying time remaining, until the cooling indicator lights up. .
- The drying phase will begin with the programme dial fixed on the  symbol until the end of drying.
- At the end of the programme the indicator light "STOP" will go on.
- Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). The "Door Security" indicator light will go out.
- Switch off the machine by turning the programme selector on the "OFF" position.
- Open the door and remove the laundry.



13. POGLAVJE**AVTOMATSKO
PRANJE/SUŠENJE**


**OPOZORILO: NAENKRAT
LAHKO V STROJ VLOŽITE
NAJVEČ 5 KG SUHEGA
PERILA.**

Glede na vrsto perila izberite program za pranje perila (npr. zelo umazano bombažno perilo) in ne da bi pritisnili na tipko START pripravite stroj:

S pomočjo razpredelnice programov ali opisa programa na stroju izberite najustreznejši program. Program aktivirate z obračanjem gumba za izbiranje programov.

Prepričajte se, da je pipa za vodo odprta ter da je odtočna cev pravilno nameščena.

S pomočjo razpredelnice programov sušenja in skladno s tkanino, ki jo želite posušiti (npr. bombaž), izberite program sušenja:

- Če želite perilo takoj shraniti v omaro, pritisčajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli indikator .

CHAPTER 13**AUTOMATIC
WASHING/DRYING**


**WARNING: ONLY A
MAXIMUM 5 KG OF DRY
LAUNDRY CAN BE
LOADED.**

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing Start button, prepare wash as described:


Turning the selector knob, the required programme is activated.

Check that the tap is turned on and that the discharge hose is positioned correctly.

Refer to the drying programme table and depending on the fabrics to be dried (e.g. cotton), programme the drying as follows:

If you would like your fabrics cupboard dry, press the "drying programme selection" button until the indicator lights up. .

4 kg MAX

- Če želite perilo zlikati, pritisčajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli indikator .

- Če želite določiti čas sušenja, pritisčajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli indikator za časovni program.

Pritisnite na tipko "start/pavza".

Gumb za izbiranje programov se med potekom programa ne premika in ostane do konca programa na izbranem programu.


Nato pralno/sušilni stroj opravi še program sušenja.

Ko stroj zaključi program, se osvetli indikator "STOP".

Počakajte, da se sprostí zapah vrat (pribl. 2 minuti po koncu programa). Opozorilna lučka "Door Security /Vrata zaklenjena" ugasne.

Stroj izklopite z obračanjem gumba za izbiranje programov v izklopljeni položaj (OFF).

Odprite vrata in poberite perilo iz stroja. Zaprite pipo za vodo.

If you would like your fabrics iron dry, press the "drying programme selection" button, until the  indicator lights up.

if you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" until the "Timed" indicator lights up.

Press the "Start/Pause" button.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

The washer-dryer will then complete the entire drying programme.

At the end of the programme the indicator light "STOP" will go on.

Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). The "Door Security" indicator light will go out.

Switch off the machine by turning the programme selector on the "OFF" position.

Open the door and remove the laundry.



RAZPREDELNICA ČASOV SUŠENJA (V MINUTAH)







PROGRAM	BOMBAŽ		MEŠANO	
	Najmanj 1 kg	Največ 4 kg	Najmanj 1 kg	Največ 2 kg
Zelo suho 	Od 30'	do 220'	od 30'	do 140'
Za v omaro 	Od 30'	do 200'	od 30'	do 120'
Za likanje 	Od 30'	do 170'	od 30'	do 110'

TABLE OF DRYING TIMES (IN MINUTES):

PROGRAMME	COTTON		MIXED	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra 	from 30'	to 220'	from 30'	to 140'
Cupboard 	from 30'	to 200'	from 30'	to 120'
Iron 	from 30'	to 170'	from 30'	to 110'

14. POGLAVJE

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter, oziroma, da pripravite stroj v primeru:
- selitve ali daljšega mirovanja.

ČIŠČENJE PREDALČKA ZA DETERGENT

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

- Predalček previdno izvlecite iz stroja.
 - Predalček nato sperite pod tekočo vodo.
- Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

CHAPTER 14

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

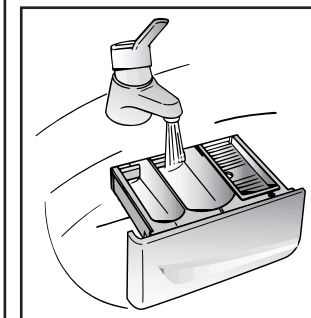
CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place



ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- S kovancem ali ročajem žličke nežno odstranite okrasno podnožje tako, da ga obrnete navzdol – glej sliko.
- Podnožje uporabite za zbiranje vode, ki bo stekla iz filtra.
- Odvijte vijak, s katerim je pritrjen filter.
- Primitite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvlecite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli. Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj – privijte ga na desno. Upoštevajte zgoraj podana navodila v obratnem vrstnem redu.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtičič iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko. Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

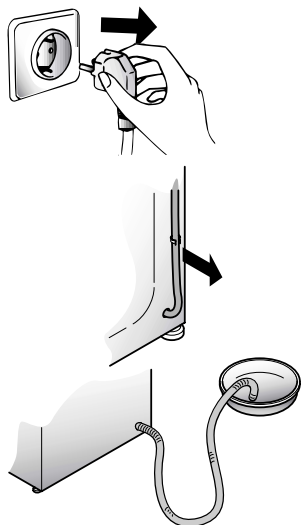
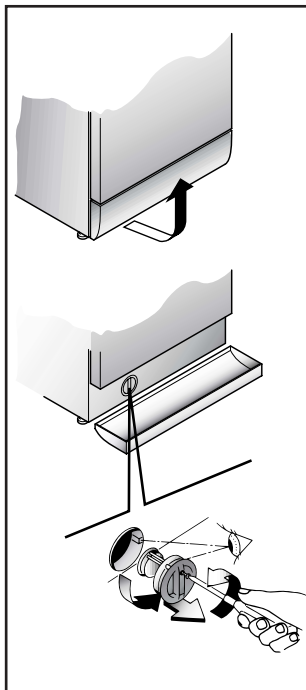
- Ease off the base as shown in fig.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Loosen the screw holding the filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.



MOTNJE V DELOVANJU

15. POGLAVJE

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprte vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odprite pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpava vode	Odtočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odtočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavev vrtiljavov centrifuge
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite transportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite

OPOMBA:
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

Opozorilo!

- Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:
 - Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.
 - Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
 - Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.
 - Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le težka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin.
 - Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.
- Če opazite motno v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

CHAPTER 15

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
<p>NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.</p>		

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).

S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.

Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.



This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

